

fiap

国際フィルム・アーカイヴ連盟=FIAPは
映画の保存を目的とする国際団体です。

シネマ

Fukuoka City Public Library Movie Hall Ciné-là

Ciné-là



No.97



収蔵映画特集

日本映画名作選

日本映画の傑作・秀作を特集。「泥の河」は英語字幕付きで上映。

上映作品

隣の八重ちゃん／歌ふ狸御殿／お嬢さん乾杯／本日休診／めし／地獄門／下郎の首／泥の河
ビルマの豎琴／真昼の暗黒／非行少女／日本大俠客／真剣勝負／楳山節考

日本大俠客



収蔵映画特集

中央アジアの映画

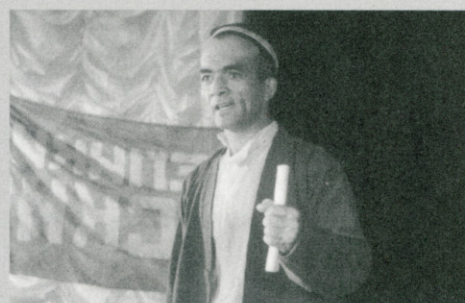
ソビエト連邦崩壊後、独自の映画製作を行う中央アジアの国の映画。



「泣かないで」



「少年と狼」



「演説者」

収蔵映画特集

会期:平成16年

9月3日(金)~9月5日(日)

中央アジアの
映画ソビエト連邦崩壊後、
独自の映画製作を行う
中央アジアの国の映画。

泣かないで

Let's not Cry

9月3日(金) 14:00 9月4日(土) 17:00

2001年/35ミリ/カラー/110分
韓国=ウズベキスタン/日本語・英
語字幕付き/監督:ミン・ビョンフン
出演:ムハマド・ラヒーモフ、
エルキン・カミーロフ青年ムハマドは、ヴァイオリンケ
ースを抱えて故郷の村に帰ってくる。
村人はムハマドは音楽家として成
功したと信じていた。しかし実はム
ハマドは都会で遊び暮らし、ギャン
ブルで作った借金から逃げてきた
のだった。韓国監督がウズベ
キスタンで製作した異色の作品。

少年と狼

Wolf Cub Among People

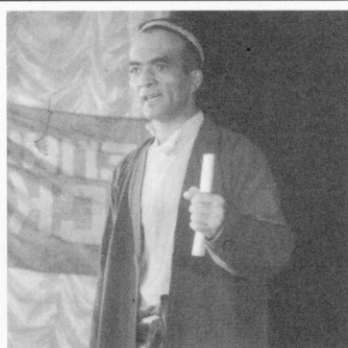
9月4日(土) 11:00 9月5日(日) 14:00

1989年/35ミリ/カラー/83分
カザフスタン/日本語・英語字幕付き
監督:タルガット・テムノフ
出演:アイキン・カリコフ、
ヌルジュマン・イフティムバエフサマトは11歳の少年で、祖母と二
人で暮らしていた。ある日サマトは山
で狼の巣を発見し、狼の赤ん坊を連
れて帰る。しかし家で子狼を飼うこと
を禁止されたサマトは、古いトラクタ
ーに隠れてこっそりと飼うのだった。
少年と子狼の交流が、叙情的でみ
ずみずしい映像で描かれる傑作。

演説者

Orator

9月4日(土) 14:00 9月5日(日) 11:00

1999年/35ミリ/カラー/83分
ウズベキスタン/日本語・英語字幕
付き/監督:ユスフ・ラジコフ
出演:パッハジル・アディロフ、
ローラ・エルトエヴァ1915年のタシケント。イスカンデル
は兄が亡くなったため、イスラム教の戒
律に従い兄が残した二人の妻を引きと
る。自分の妻と併せて3人の妻を平等
に愛するイスカンデルだが、ロシア革命
により、共産党政権が誕生、一夫多妻
が禁止される。家族の幸せを考えるイ
スカンデルは、妻達を守ろうと奮闘する。福岡市総合図書館では、日本映画の
傑作に英語字幕を付けて上映いたします。
今年は1981年、小栗康平監督、田村高
廣出演の「泥の河」をご覧いただきます。
特殊な準備が必要なため、英語字幕付
きはこの機会にしか上映できません。こ
の機会に是非ご覧ください。The Fukuoka City Public Library will
present a Japanese film masterpiece with
English subtitles. This year, we will
present the 1981 film "Muddy River",
directed by Kohei Oguri starring
Takahiro Tamura. As special
preparations are needed for this
presentation, the English subtitled
version of the film can only be shown at
this time. For this reason, please don't
miss this golden opportunity to see one
of Japan's film masterpieces with
English subtitles.

泥の河 9月11日(土) 14:00

Muddy River Sept.11 (Sat.) 14:00 and

1981年/35ミリ/カラー/105分

木村プロダクション

監督:小栗康平

出演:田村高廣、加賀まりこ

昭和31年の大阪。安治川にかか
雄は、ある日舟が川を移動してくるの
息子の喜一、姉の銀子が住んでいた。
モノクロの画面の中に少年時代の
いく。モスクワ国際映画祭銀賞を獲The film is set in 1956 in Osaka. Nobu
located by the Yajigawa River, discovers
mother, her son Kiichi and her daughter
Kiichi become friends... This is a film st
nostalgia in a heartrending and sentin
Kohei Oguri, the motion picture is a
including the Silver Prize at the Moscow

歌ふ狸御殿

9月8日(水) 19:00 9月19日(日) 14:00

1942年/35ミリ/モノクロ/84分/大映

監督:木村恵吾

出演:宮城千賀子、高山広子

戦時下に製作されたとは思えない、狸
を主人公にしたミュージカル映画。人気
歌手総出演の娯楽作品で、森の中の狸
御殿において華やかな歌や踊りが繰り広
げられる。軍部は怒ったが映画は大ヒット
している。本作と39年の「狸御殿」に主
演した高山広子は一時「狸女優」とまで
呼ばれた。

ビルマの豎琴

9月12日(日) 11:00 9月24日(金) 14:00

1956年/35ミリ/モノクロ/116分/日活

監督:市川崑

出演:三國連太郎、安井昌二

終戦間近のビルマ。井上小隊はイギリ
ス軍の捕虜となる。山に立てこもった日本
軍の説得に派遣された水島上等兵は、収
容所に帰ってこなかった。水島は無数の
日本兵の死体を見て、彼らの霊を弔うた
に僧侶となってビルマに留まる決心をし
たのだった。戦争の悲しさと鎮魂の思いが
込められた名作。

お嬢さん乾杯

9月9日(木) 14:00 9月20日(月・祝) 11:00

1949年/35ミリ/モノクロ/89分/松竹

監督:木下恵介

出演:原節子、佐野周二

自動車修理業で成功した圭三に元華
族の令嬢・泰子との縁談が持ち上がる。
最初はしかたなく見合いを承諾する圭三
だが、泰子に会ったとたんに一目惚れして
しまう。しかしがさつな圭三と上品な泰子
のつきあいはギクシャクしてうまくいかない。
当時の世相が上手く取り入れられたテン
ポの良いコメディ。

真昼の暗黒

9月15日(水) 14:00 9月25日(土) 14:00

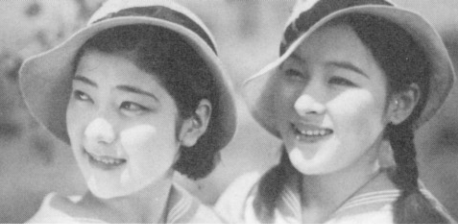
1956年/35ミリ/モノクロ/124分

現代プロダクション=独立映画/監督:今井正

出演:草薙幸二郎、松山照夫

山口県の村で老夫婦強盗殺人事件が
起こり、若者達が逮捕された。実際に起
こった「八海事件」の弁護士・正木ひろし
による「裁判官」を原作とした作品。警察
の見込み捜査やえん罪の恐ろしさをサス
ペンスフルに描いた傑作だが、映画公開
当時まだ裁判が継続中だったことで、議
論を巻き起こしたことで知られる。

山名作選



会期：平成16年
9月8日(水)～9月26日(日)

日本映画の傑作・秀作を特集。
「泥の河」は英語字幕付きで上映。

9月12日(日) 14:00
Sept.12 (Sun.) 14:00

英語字幕付き
shown with English subtitles

1981/35mm/Color/105 min.
Produced by Kimura Productions
Directed by Kohei Oguri
Starring: Takahiro Tamura,
Mariko Kaga

橋のたもとのおうどん屋の息子の信
を見つける。その舟には美しい母親と
信雄と喜一は友達になるのだが…。
憶が切なく、詩情をもって描かれて
した傑作。

the son of a proprietor of a cafeteria
boat anchored on the river. A beautiful
Ginko, live on the riverboat. Nobuo and
ot in black and white depicting youthful
mental manner. The first feature film by
masterpiece, which won many awards
International Film Festival.



隣の八重ちゃん

9月8日(水) 14:00 9月19日(日) 11:00

1934年/16ミリ/モノクロ/77分/松竹
監督：島津俊次郎
出演：逢初夢子、大日方伝

八重子は隣の家の恵太郎・精二兄弟
と仲が良く、いつも一緒に遊んでいた。あ
る日八重子の姉の京子が出戻りで帰って
きて、恵太郎と仲良く始める。ひそかに
恵太郎を思っていた八重子は気になって
仕方がない。平凡な市民の日常を生きて
きと描いた「小市民映画」の傑作で、島
津俊次郎監督の代表作。



本日休診

9月9日(木) 19:00 9月20日(月・祝) 14:00

1952年/35ミリ/モノクロ/98分/松竹
監督：渋谷実
出演：柳永二郎、鶴田浩二

原作は井伏鱒二。三雲医院の老先生
が本日休診の札をかけてゆっくり休もうとす
るところがそんな日に限って次から次へと
患者がやってくる。老先生が献身的に人
助けをする顛末が乾いたタッチのコメディと
して描かれる。渋谷実監督の人間喜劇の
代表作である。三國連太郎、佐田啓二、岸
恵子、鶴田浩二らの若々しい姿も印象的。



めし

9月10日(金) 14:00 9月23日(木・祝) 14:00

1951年/35ミリ/モノクロ/97分/東宝
監督：成瀬巳喜男
出演：原節子、上原謙

原作は林芙美子の未完の作品で、原作
に結末を補足して映画化した作品。倦怠期
にある夫婦がささいなことから喧嘩をして、妻
は実家に帰ってしまう。二人はこれまでの生
活を考えるのだった。原節子と上原謙が
夫婦を演じており、当時の日常
生活が細やかに描写されている。成瀬
巳喜男監督の戦後最初の傑作と高く評価さ
れている作品。



地獄門

9月10日(金) 19:00 9月23日(木・祝) 11:00

1953年/35ミリ/カラー/88分/大映
監督：衣笠貞之助
出演：長谷川一夫、京マチ子

平清盛の時代。清盛の留守を狙って
反清盛派が反乱をおこす。平康忠は、上
皇とその妹を救うために袈裟という女を身
がわりにさせる。ところが警護についた盛
遠は袈裟に惚れてしまう。日本初のイ
ーストマンカラーで撮影された
作品で、カンヌ映画祭グラン
プリを受賞。



下郎の首

9月11日(土) 11:00 9月24日(金) 19:00

1955年/16ミリ/モノクロ/98分/新東宝
監督：伊藤大輔
出演：田崎潤、片山明彦

徳川末期。結城新太郎は父の仇・須
藤厳雪を求めて、下郎の納平と共に旅を
続けていた。ある日納平は偶然厳雪と出
会い、一人で仇を討ってしまう。須藤家
では今度は息子の静馬をたて、納平を父
の仇として引き渡しを求めるのだった。伊
藤監督が終生描き続けた「裏切り」をテ
ーマとした作品。



非行少女

9月16日(木) 14:00 9月25日(土) 11:00

1963年/35ミリ/モノクロ/114分/日活
監督：浦山桐郎
出演：浜田光夫、和泉雅子

故郷の金沢に帰ってきた三郎は、幼なじ
みの若枝と再会する。二人の間には恋愛
感情が芽生えるが、若枝の家は貧しく彼
女の心はすさんでいた。そして若枝は非行
少女の保護機関である学園に入れられて
しまう。三郎は若枝を懸命に励ますのだった。
和泉雅子が素晴らしい演技を見せる秀作で、
モスクワ国際映画祭金賞を受賞。



日本大俠客

9月17日(金) 14:00 9月25日(土) 17:00

1966年/35ミリ/カラー/95分/東映
監督：マキノ雅弘
出演：鶴田浩二、藤純子

明治時代、北九州で石炭船の船頭から
身を起し、その義侠的行動により信望
を集めて、後には代議士として中央政界
でも活躍した吉田磯吉の若き日を描いた
作品。若松を舞台に沖仲仕の賃金の上
前をはねる悪徳ヤクザに、磯吉は敢然と
立ち向かっていく。藤純子演じる芸者
のお竜は後の緋牡丹お竜の原型と言われる。



真剣勝負

9月18日(土) 11:00 9月26日(日) 11:00

1971年/35ミリ/カラー/76分/東宝
監督：内田吐夢
出演：中村錦之助、三國連太郎

内田吐夢監督の代表作「宮本武蔵・
五部作」の番外編。鎖ガマの名手・穴戸
梅軒と武蔵の死闘がリズミカルな演出で
描かれ、同時に極限状態の中の人間の
内面が描かれていく。低予算で製作され
た作品だが、異色のチャンバラ映画として
高い評価を得ている。内田吐夢監督は映
画の完成前に倒れ、本作が遺作となった。



楢山節考

9月18日(土) 14:00 9月26日(日) 14:00

1983年/35ミリ/カラー/130分
東映・今村プロダクション
監督：今村昌平/出演：緒形拳、坂本スミ子

原作は深沢七郎。山奥のその村では食
糧が十分にとれないため、長男以外は結
婚できず、70歳を過ぎた老人は、子どもに
背負われて楢山に捨てられなければならない
という掟があった。捨てられることは神
に召されることだと信じる母親と、母を捨て
に行かねばならない子供の
悲しみを描いてカンヌ映画
祭グランプリを獲得した傑作。



9月上映スケジュール

Schedule



映画を鑑賞する上で字幕は重要

外国映画は非常に人気があり、この技術を使用するシステムは、近年映画祭等でよく使われ、福岡の日本語の説明が必要となります。市総合図書館でも導入されています。外国テレビ映画等は映画の原語を、これは、台詞の字幕をプリントには日本語に吹き替えますが、劇場公開される外国映画には「字幕」がプリントが映写される際に字幕を画面に映し出すという画期的な映写

日本では古くから外国映画に日本語字幕を付けています。第一作品に焼き付けられないので、間違えた字幕が発生した場合でもプリントをスタンバーク監督マレーネ・デート台無しにすることはありません。ただ、字幕はプリントとあわせて映写されますので、タイミングが少しでもずれると問題になります。この問題は何度も映写字幕を試写して解決されます。

映画館で上映される場合、プリントに字幕を焼き付けます。字幕制作は非常に複雑なものです。台詞の時間をはかり、その短い台詞の時間内に字幕をつけます。吹き替えの「声」とは違い、字幕は文なので時間的に原語の台詞を完全に訳すことはできません。

プリントに字幕を焼き付ける作業は非常に時間とお金を要します。また、プリントに字幕を焼き付けますので、ひとつ間違えばプリントが台無しになる可能性もあります。そこで字幕をプリントに焼かず、スクリーンに映写する電子字幕技術が開発されました。



映像調査専門員
デビッド キャリシャー

1	水	休 映 日
2	木	休 映 日
3	金	中央アジアの映画 [14:00] 泣かないで
4	土	[11:00] 少年と狼 [14:00] 演説者 [17:00] 泣かないで
5	日	[11:00] 演説者 [14:00] 少年と狼
6	月	休 館 日
7	火	休 映 日
8	水	[14:00] 隣の八重ちゃん [19:00] 歌ふ狸御殿
9	木	[14:00] お嬢さん乾杯 [19:00] 本日休診
10	金	[14:00] めし [19:00] 地獄門
11	土	[11:00] 下郎の首 [14:00] 泥の河
12	日	[11:00] ビルマの竖琴 [14:00] 泥の河
13	月	休 館 日
14	火	休 映 日
15	水	[14:00] 真昼の暗黒
16	木	[14:00] 非行少女
17	金	[14:00] 日本大俠客
18	土	[11:00] 真剣勝負 [14:00] 楳山節考
19	日	[11:00] 隣の八重ちゃん [14:00] 歌ふ狸御殿
20	月(祝)	[11:00] お嬢さん乾杯 [14:00] 本日休診
21	火	休 館 日
22	水	休 映 日
23	木(祝)	[11:00] 地獄門 [14:00] めし
24	金	[14:00] ビルマの竖琴 [19:00] 下郎の首
25	土	[11:00] 非行少女 [14:00] 真昼の暗黒 [17:00] 日本大俠客
26	日	[11:00] 真剣勝負 [14:00] 楳山節考
27	月	休 館 日
28	火	休 映 日
29	水	休 映 日
30	木	休 館 日

シネラ予告

「ブルース・リーを撮った男」第19回国民文化祭・ふくおか2004

■会期:平成16年11月11日(木)～14日(日)

50年代に日本から香港に渡り、「香港カラー映画の父」と呼ばれた福岡県出身の西本正力カメラマンの特集上映を開催。

- 上映作品
- 「香港ノクターン」(1967年 監督:井上梅次)
 - 「大酔俠」(1966年 監督:キン・フー)
 - 「梁山伯と祝英台」(1963年 監督:リー・ハンシャン)
 - 「狂戀詩」(1968年 監督:中平康)
 - 「ドラゴンへの道」(1971年 監督:ブルース・リー)
 - 「黄龍 イエロードラゴン」(2002年 監督:鹿島勤)
 - 「東海道四谷怪談」(1959年 監督:中川信夫)
 - 「亡霊怪猫屋敷」(1958年 監督:中川信夫)

イベントの詳細は次号のシネラニュースで紹介します。

インフォメーション

■シネラニュース送付のご案内

定期購読ご希望の方に毎月シネラNEWSをお届けしております。購読を希望される方は、平成16年10月号～平成17年4・5月号までの郵便切手(90円×7ヶ月)を同封の上、下記宛先へお申込ください。

■宛先:〒814-0001 福岡市早良区百道浜3-7-1 福岡市総合図書館 映像資料課

■ビデオ編集技術研究室のご案内

ビデオ研究室では、家庭で撮影されたビデオ(Hi8・DV)や各行事の記録ビデオの編集などに利用できます。(使用料1時間500円、連続使用3時間迄) ※詳しくは福岡市総合図書館映像資料課まで



いずれも、昼間は10～15分間隔で運行されていますので大変便利です。お近くのバス停からのご利用につきましては、西日本鉄道テレホンセンター(電話:733-3333)に直接お問い合わせください。

交通アクセス

当館の駐車場スペースに限りがありますので、できるだけ公共交通機関をご利用ください。

地下鉄: 西新駅または藤崎駅から徒歩15分

西鉄バス: 天神～都市高速経由～福岡タワー南口(所要時間:昼間約20分)

博多駅～都市高速経由～福岡タワー南口(所要時間:昼間約25分) 福岡タワー南口バス停から徒歩3分

公共交通機関ご利用のお願い

駐車場は図書館利用者の共用であり、映像ホール専用の駐車場はありません。駐車スペースに限りがあり、常時混雑しておりますので長時間の駐車はご遠慮いただいております。できるだけ公共交通機関のご利用をお願いいたします。土日祝日のご利用や1日に複数回の映画をご覧いただく場合などは、特にご協力をいただきますようお願いいたします。

Fukuoka City Public Library Movie Hall Ciné-là 福岡市総合図書館映像ホール・シネラ

〒814-0001 福岡市早良区百道浜3丁目7番1号

福岡市総合図書館(代表)092(852)0600 映像資料課092(852)0608 Fax.092(852)0609

福岡市総合図書館ホームページアドレス <http://toshokan.city.fukuoka.jp/>

デザイン/株式会社 ホワイトスペース 印刷/株式会社 九州カスタム印刷

200 古紙配合率80%再生紙を使用しています。